

★原著【明】詹詹外史

白话情史

★主编 王舟波 梁光玉

• 三环出版社 •



★原著【明】詹詹外史

白话情史

★主编 王舟波 梁光玉

• 三环出版社 •

白 话 情 史

(明)詹詹外中原著

王舟波 梁光玉主编

责任编辑：庄文 苏 锦

封面设计：宁建国

•
三环出版社出版 湖南省新华书店经销

湖南省新华印刷厂印刷

•
开本：787×1092 1/32 印张：30.5 字数：82万

1991年9月第1版 1991年9月第1次印刷 印数：00,001—18,600

ISBN7—80564—446—2 G·300

定价：12.50元(平) 15.00元(精)

编者的话

明代詹詹外史所撰的《情史》（一名《情史类略》，又名《情天宝鉴》）一书，是一部植根于中国土壤中的“两性社会学”著作。但由于该书是以文言文写就，长期以来只是束之于图书馆的书架之上。我们组织翻译《情史》的基本动机，就是力图通过这项工作，使这部颇富价值但却没能充分进入阅读领域的好书被更多的读者所熟悉。希望《白话情史》的传播，有助于人们了解中国人独特的情感心理结构，——这种了解对于安排乃至更新当代人的情感生活，无疑具有一定意义的先导作用。

大自然创造了人，也把许多不可破译的自然之谜留给了人类。这些谜纠缠和苦恼人类数千年了，尽管人类为之穷尽心机，但那些诡奥的谜底仍然不动声色地隐匿着。每一代生存者，都别无选择的踏上前一代经历过的生存之路，重新面临困扰过无数祖先的相同的迷惘，走进空寞的遗忘。

遗忘并没有导致自然之谜的消解，相反，在持续不绝的生死轮回中，它们一再被激活，并以新的姿态展示在人类面前，逼迫人类对之作出反应。

在所有自然之谜中，两性关系大约是最古老最玄奥的了。人类所遭遇的一切生存困苦几乎都是由于这一最原始的难题演化而来，即使那些看起来属于纯形而上学的难题，其实也是由这一母题分娩而来的。这一结论显得过于武断了，要理解它恐怕不仅需要通常意义上的知识或学问，更需要一种深刻的、不自我矫饰的体验人生的态度和能力。

哲学家和诗人们用了无数语言去评述赞美爱情，因为她是两性关系中最重要的一项内容。她也应该说是所有人类关系之中最值得礼赞的内容。当爱情激荡在两个相爱者的灵魂

中时，那只是一个男子与一个女子相互倾诉爱吗？不，那其实是大自然在发言、在表达。人为什么会相爱？人类为什么离不开爱情？密码就在于，爱情是大自然的既定秩序，是生命的永恒法则，是一种不可抗拒、颠扑不破的“宇宙的节律”。正象春天来临芳草要苏生一样，通过爱，大自然表示了对我们的好意。两性之爱，是生命的最自然、最优美、最动听的弦乐。雨果在《巴黎圣母院》中借爱斯梅哈尔达之口说：“爱情么！那是两个人合而为一。那是一个男人和一个女人合成一个天使。那就是天堂。”只有对生命怀着一种宗教感的人才能深切地理解这段话中的精妙奥义。

但是，两性之间的关系并不只是这种纯净的充满诗意的爱情关系。广义的“情”，绝不意味着它的所有成份都是圣洁无瑕的，在两情的情感领域中，同时还存在着许多平淡庸常、乖诞荒唐甚至鄙俗卑污的内容。如果我们仅仅出于一种简单的道德计较，无疑会不假思索地贬低或谴责这些爱情之外的内容。但这未必是一种妥贴适宜的态度。必须平心静气地承认，那些平淡庸常，乖诞荒唐乃至鄙俗卑污的内容也是人类两性关系之中的自然成份，而且在相当长的历史进程中，它们大约还要相伴着人类。只有清醒地洞悉这一点并以此为前提，我们或许才有可能寻找和谋求到克服和扬弃它们的途径。正视这一切需要足够的勇气和自信，只有健康上升的时代方能够做到，而那些陈腐没落的时代则总是对之心怀恐惧。

《情史》一书的作者，向我们显示了他的明智与大度。在他精心编纂的这部谈情涉性的书中，将人类情感关系中的诸多方面都予以容纳和展示，除了那些优美纯洁的内容受到了应有的弘扬，作者也对那些带有一定消极色彩的成份给予了相当的注意。而作者的动机，则是为了“教化”。在该书的《序》中，作者以一首“情偈”诗剖白了自己的编纂意图：“有情疏者亲，无情亲者疏。无情与有情，相去不可量。我欲立

情教，教诲诸众生。”他是想通过“情”来作为一种宗教，晓谕人们如何理解人生、安排人生。如果考虑到这部书编纂于四百多年前，如果考虑到至今为止我们还把所谓“男女关系”当成一个贬义词的现实，我们就不得不对作者的慧眼和心胸表示感佩了。而作者征引材料之广博，分类之精妙，评述之剀切，更是令人击节，堪称一部“情感学”的百科全书。所以我们认为，翻译出版这部书，既有较高的文学欣赏价值，又有相当的文化史学价值。对于文艺研究工作者来说，书中许多精彩生动的故事就是一个个个可供分析的“个案”。

关于《情史》的作者，至今尚有争议。比较通行的一种意见，认为就是明代文学家冯梦龙，本书译者也是基本赞成这一意见的。但我们感到在尚无十分充足的把握之前，还是遵照它原来的署名“詹詹外史”为妥。好在，作者是谁、署名若何并不影响书本身的价值。

翻译出版《白话情史》得到了许多师长朋友的帮助。刘景录教授欣然担任顾问，并在此书的翻译过程中给予了许多具体指导；姚远女士为本书的出版提供了有力的支持，特在此表示谢忱。我们力求通过认真扎实的工作，为各阶层读者提供一个较为准确可靠的欣赏范本，但是由于水平所拘，加上时间紧迫，错讹之处一定不少，我们诚恳欢迎读者批评，以期将来完善。

此外还须特别说明一点，原作者在许多篇什之后都进行了评述，在每一卷之后则有总评，这些评述文字是书中的精萃部分。但起初由于担心全书规模太大，我们决定略去这些评述，只保留了每卷最后的总评（即本书中每卷最后的“情史氏曰”）。现在看来这是一个遗憾，倘或此书有修订再版的机会，我们希望这个遗憾能够得到弥补。

一九九〇年十月

詹詹外史序

六经都是用情来教化世人的。《易经》推崇夫妇之道，《诗经》开篇就记叙男女相悦之情，《尚书》历述嫁娶之习，《礼记》阐释婚聘与私奔的区别，《春秋》写到姬姜通婚时格外详尽。情感最初发轫于男女之间，凡是人们必然滋生展示的情愫，圣人都加以引导，使其不至寂灭，并将它贯注在君臣、父子、兄弟、朋友之间，使其博大深远。难道不是这样吗？那些异端邪学，教人男嫫女怨，求得凡心的清静，使欲念绝灭，其实质无非是要扰乱君臣父子纲常罢了。情感的功能由此可见一斑！这部书从“情贞类”开始，是想让人追慕情爱的忠贞不二，随之《情缘类》，是教人知天识命；《情私类》与《情爱类》则畅叙两情相娱的欢悦；《情仇类》《情憾类》足以申诉郁怨之气；《情豪类》《情侠类》能使人开阔胸怀；《情灵类》《情感类》张扬情爱的神妙；《情痴类》《情幻类》开启人的悟性；《情秽类》《情累类》消弭人的淫欲；《情通类》《情化类》晓谕万物因情融通；《情芽类》并非诋毁圣贤；《情疑类》更不是诽谤鬼神。如同《诗经》所倡导的兴观群怨种种，不一而足，对重情者来说它犹如明镜高悬；对寡情者而言又何啻磁石相吸！我孤陋寡闻，才疏学浅，仅凭平日所涉或记忆草草成书，甚感歉疚，还望有识之士把玩之余不吝雅正。以后倘有重作者，我不过是先行一步，抛砖引玉罢了。将它题为《情史类略》，是期望博学典雅的人细加评判。

龙子犹序

编修情史，是我的夙愿。我自幼倚情行痴，结交朋友从来剖心沥胆，甘苦与共。倘若听说有人贫困潦倒或蒙受奇冤，即使素昧平生，我必竭力相助。有些人事非我能力所及，我也要连日嗟叹，夜阑更深仍展转难眠。凡遇重情之人，总是毕恭毕敬以礼相待；碰上那种薄情的人，虽然彼此志趣迥异，我也总是以情婉言劝导，实在听不进去才作罢。我曾开玩笑说，我死后也不会忘情于世，一定转世为佛教度芸芸众生，我的佛号应名“多情欢喜如来”。如若有人信奉我，虔诚奉持，会有无数欢喜神祇拥戴他，即使仇敌冤家相逢，我也会使他们化干戈为玉帛，握手言欢，不再生出嗔恶嫉妒种种恶念。我还曾想选择古往今来感人至深的情事，把它们分别记录下来昭示后人，让人们明白情感可以长久不衰，若果真能如此，无情化作有情，一己私情扩展为众生之爱，普天之下人人以情相待，和睦与共，浮薄陈腐的社会风气也能得以更治。但我一生落魄，长年为生计奔走，笔墨之事尽废。如今，詹詹外史先生先我而作，《情史》得以问世，也是令人快慰的事。此书博采广纳，分类别致，评断精当，虽然所述偏于男女之情，似乎有失雅致，纵览全书，其立意旨趣却仍纯正无邪。善于领悟的人能以此陶冶性情，拘泥书本的人也不至因此流于淫欲。詹詹外史先生嘱我作序，我写了一首情偈聊以作答。偈语如下：

“天地若无情，不生一切物。一切物无情，不能环相生。生生而不灭，由情不灭故。四大皆幻设，惟情不虚假。有情疏者亲，无情亲者疏，无情与有情，相去不可量。我欲立情教，教诲诸众生：子有情于父，臣有情于君，推之种种相，俱作如是观。万物如散钱，一情为线

索，散钱就索穿，天涯成眷属。若有贼害等，则自伤其情。如睹春花发，齐生欢喜意。盗贼必不作，奸宄必不起。佛亦何慈悲，圣亦何仁义。倒却情种子，天地亦混沌。无奈我情多，无奈人情少。愿得有情人，一齐来演法。”

根 据 [明] 詹詹外史所著《情史》翻译

顾 问 刘景录

撰 写 (以姓氏笔画为序)

王 冉 王佳平 王淑琪 王 惠

刘玉瑛 刘浦江 伊 村 宋晓明

李正荣 李宏伟 吴素玲 陆 宁

张 文 张筱强 梅敬忠 彭锦华

目 录

卷一 情贞类

范希周	(1)	海昌董氏	(24)
盛道	(3)	章纶母	(25)
祝琼	(3)	歌者妇	(26)
天台郭氏	(4)	美人虞	(27)
罗敷	(5)	随清娱	(28)
李妙惠	(6)	邺中妇人	(29)
卢夫人	(9)	张宁妾	(30)
金三妻	(10)	绿珠	(31)
申屠氏	(12)	戚大将军妾	(33)
王世名妻	(14)	张小三	(35)
惠士玄妻	(16)	高娃	(37)
从二姑	(17)	杨媚	(38)
狄阿毛妻	(18)	韩香	(40)
柳湖谢氏	(19)	关盼盼	(41)
史五妻	(19)	李妹	(43)
王氏妇	(20)	沈真真	(45)
徐君宝妻	(22)	齐锦云	(46)
邓廉妻	(22)	王四儿	(47)
独腕尼	(23)	朱葵	(47)

卷二 情缘类

赵简子	(52)	崔元综	(72)
卖雉媼	(52)	韦固	(72)
郑任	(53)	孟光	(75)
周六女	(54)	络秀 崔敬女	(76)
张二姐	(56)	朱显	(77)
张夫人	(57)	程万里	(78)
郑中丞	(58)	单飞英	(80)
刘奇	(60)	徐信	(85)
王善聪	(63)	王从事妻	(87)
吴江钱生	(65)	黄昌	(88)
刘举人妾	(67)	萧匠	(88)
昆山民	(68)	赵军	(89)
赵判院	(68)	杨公	(91)
章泛	(69)	绍兴士人	(92)
苏城丐者	(70)	崔英	(93)
侯继图	(71)	玉堂春	(98)

卷三 情私类

张幼谦	(101)	薛氏二芳	(109)
晁采	(104)	梁意娘	(111)
范蠡	(106)	章文焕	(112)
贾午	(106)	紫竹	(113)
江情	(107)	莫举人	(115)

王生	(116)	阮华	(125)
张住住	(117)	狄氏	(129)
潘用中	(120)	盈盈	(131)
刘尧举	(121)	王僧弥	(132)
姚月华	(123)	阮咸	(132)
扇肆女	(124)	李节度使姬	(132)

卷四 情侠类

太史敫女	(134)	于颀 韩滉	(149)
卓文君	(134)	唐玄宗 僖宗	(150)
红拂妓	(136)	唐文宗	(151)
梁夫人	(137)	宋仁宗	(151)
瑞卿	(138)	袁盎 葛周	(152)
冯蝶翠	(139)	杨震	(153)
东御史妓 吴进士妓	(140)	李绅	(153)
娄江妓	(141)	刘禹锡	(154)
沈小霞妾	(142)	洛中节使	(154)
邵金宝	(143)	开府	(155)
董国度妾	(143)	姜夔	(155)
严蕊 薛希涛	(145)	严尚书	(155)
杨素	(146)	许俊	(156)
宁王宪	(146)	古押衙	(157)
裴晋公	(147)	虬须叟	(161)
江陵刺史	(148)	昆仑奴	(162)
京邸兵官	(148)	冯燕	(164)
		荆十三娘	(165)

卷五 情豪类

夏履癸 商纣	(167)	宋祁	(180)
汉灵帝	(167)	陈慥	(181)
秦始皇	(168)	刘大刀	(181)
汉武帝	(168)	王太常	(182)
汉成帝	(169)	寇莱公	(182)
吴王夫差	(169)	柳睦州	(182)
魏文帝	(170)	史凤	(183)
吴孙亮	(171)	凌延年	(184)
东昏侯	(171)	张敫	(184)
陈后主叔宝	(172)	阮籍	(184)
隋帝广	(172)	谢鲲	(185)
唐玄宗	(174)	杜牧	(185)
王衍	(175)	李白	(185)
五云车	(176)	谢希孟	(186)
元武宗	(176)	俞大夫	(186)
元顺帝	(177)	韩汝玉	(186)
河间王	(179)	康海	(187)
张宪	(179)	杨慎	(187)
王武子 杨国忠	(179)	唐寅	(188)
岐王 封陟	(179)	鸳鸯寺 双飞寺	(190)
严世蕃	(179)	余杭广	(190)
石崇	(180)	刘氏子妻	(191)
元载	(180)	张俊	(192)

卷六 情爱类

- | | | | |
|--------------|-------|------------|-------|
| 丽娟 李夫人 | (193) | 长沙义妓 | (199) |
| 飞燕合德 | (194) | 王巧儿 | (201) |
| 邓夫人 | (195) | 真凤歌 | (201) |
| 蜀甘后 | (195) | 南都妓 | (202) |
| 杨太真 | (195) | 马琼琼 | (202) |
| 吴绛仙 | (197) | 李师师 | (203) |
| 卓文君 | (197) | 钟夫人 | (204) |
| 王元鼎 | (197) | 樊事真 | (205) |
| 何恢 潘炕 | (198) | 殷般丑 | (205) |
| 程一宁 | (198) | 丘长孺 | (205) |
| 温都监女 | (199) | 范笏林 | (206) |

卷七 情痴类

- | | | | |
|------------|-------|-------------|-------|
| 眇媚 | (209) | 尾生 | (213) |
| 哑媚 | (209) | 傅七郎 | (214) |
| 老妓 | (210) | 王生陶师儿 | (215) |
| 蜀王衍 | (210) | 汉成帝 | (216) |
| 宋子京 | (211) | 周幽王 | (216) |
| 荀奉倩 | (211) | 北齐后主纬 | (217) |
| 韦生 | (211) | 后燕主熙 | (218) |
| 陈体方 | (211) | 陈后主 | (218) |
| 洛阳王某 | (212) | 杨政 | (219) |
| 乐和 | (212) | | |

卷八 情感类

长门赋	(222)	李章武	(237)
白头吟	(222)	王暹女	(241)
图形诗	(223)	罗爱爱	(242)
慎三史	(224)	胡馥之妇	(244)
织锦回文	(224)	王文献妻	(245)
龟形诗	(225)	王敬伯	(245)
寄内诗	(225)	僧安净	(246)
王孟端诗	(226)	胡氏子	(247)
寒梅	(226)	曾季衡	(249)
楚娘	(226)	杞梁妻	(250)
郑德璘	(227)	孟姜	(251)
唐暄	(230)	湘妃	(251)
齐饶州女	(233)	汰王滩诗	(251)

卷九 情幻类

司马才仲	(253)	石氏女	(269)
王生	(254)	董子马姬	(269)
娟娟	(258)	观灯美妇	(270)
吴女盈盈	(260)	刘道济	(271)
安西张氏女	(264)	吴兴娘	(271)
沈亚之	(265)	贾云华	(275)
张倩娘	(267)	李夫人	(281)
柳氏女	(268)	杨太真	(281)

许至雍妻	(282)	鬼国母	(290)
韦氏妓	(283)	黄损	(290)
北海道人	(284)	猪嘴道人	(295)
真真	(285)	李月华	(297)
吴四娘	(285)	桂花仙子	(297)
薛雍妻	(286)	赤丁子	(299)
胜儿	(287)	孕异	(300)
金山妇人	(289)	张和	(300)

卷十 情灵类

陈寿	(303)	周瑞娘	(319)
崔护	(303)	楼上童女	(320)
买粉儿	(304)	邹曾九妻	(320)
吴淞孙生	(305)	解七五姐	(321)
唐文喻	(306)	金明池当垆女	(323)
速哥失里	(306)	李会娘	(324)
马子	(309)	西湖女子	(325)
于宝	(310)	易万户	(326)
张果女	(310)	草市吴女	(327)
刘长史女	(311)	韦皋	(328)
丽春	(312)	李元平	(330)
李强名妻	(313)	杨三娘子	(330)
祝英台	(314)	绿衣人	(332)
季攸甥女	(314)	张越吾	(335)
吴王女玉	(315)	李庶	(336)
长安崔女	(317)	涂修国二女	(336)